

十七世纪英国资产阶级革命

十七世纪 英国资产阶级革命 下

[苏联] 叶·阿·科斯明斯基 院士 主编
雅·亚·列维茨基 副博士



十七世纪英国资产阶级革命

(两卷本)

下

[苏联] 叶·阿·科斯明斯基院士 主编
雅·亚·列维茨基副博士

何清 王章辉 吴英增

闻一 程西筠 译

王章辉 校

商 务 印 书 馆

1991年·北京

Под редакцией
Академика Е. А. Косминского
И Кандидата Исторических Наук
Я. А. Левицкого

**АНГЛИЙСКАЯ БУРЖУАЗНАЯ
РЕВОЛЮЦИЯ XVII ВЕКА**
II

Изд. Академии Наук СССР
Москва · 1954

根据苏联科学院出版社莫斯科1954年版译出

SHÍQÍ SHĪJÌ YĪNGGUÓ ZÍCHǎN JIÉJÍ GÉMĭNG

十七世纪英国资产阶级革命

(两卷本)

下

[苏联] 叶·阿·科斯明斯基院士 主编
雅·亚·列维茨基副博士

何清 王章辉 吴英增 闻一 程西筠 译

王章辉 校

责任编辑 何渝生

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

新华书店总店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

ISBN 7-100-00078-5/K·13

1991年3月第1版

开本 850×1168 1/32

1991年3月北京第1次印刷

字数 316 千

印数 0—1100 册

印张 13 1/4

定价: 4.80 元

目 录

第 三 编

克伦威尔护国主制时期

第十七章 护国主制时期的对内政策(亚·谢·萨莫伊洛)	2
确立护国主制之前的对内政策	2
克伦威尔和军队势力的增强(2) 国内对长期议会不满情绪的高涨和对改革的要求(2) 克伦威尔和军队上层分子准备政变(4) 1653年4月20日长期议会被驱散(6) 小议会的召开及其活动(7) 小议会的立法(9) 小议会的解散和护国主制的确立(11)	
护国主制度	12
«施政文件»——护国主制时期的宪法(12) 护国主制时期的第一届议会(14) 1654年议会中反对护国主制的力量和这届议会的解散(15) 护国主制的阶级性(17) 财政问题(18) 少将 同保王党人的斗争 人民运动的被镇压(19) 护国主制时期的第二届议会 国内政治局势的尖锐化(19) «最恭顺的请愿书和建议»——提议克伦威尔接受国王称号(21) 1657年的宪法 上院的恢复(23) 克伦威尔解散第二届议会 国内矛盾再度加深(24) 克伦威尔的宗教政策(25) 护国主制时期的内部危机(27)	
第十八章 护国主制时期的对外政策(谢·伊·阿尔汉格	
尔斯基)	29
对外政策的总方针	29
一系列和平条约的签订(29) 英国与新教国家(30) 天主教势力在同英国斗争中的联合(31) 英国竭力巩固在地中海和西印度群岛的地位(32)	
英法同西班牙的战争	33
英法两国在结盟前的关系(33) 英国同西班牙的关系(34) 英国同法国签订条约。同西班牙作战的外交准备(36) 同西班牙战争的战事进程(37) 在弗兰德尔的军事行动。法国企图同西班牙媾和(38) 1657年的英法条约(39) 1657年	

的军事行动(39) 英国天主教徒的处境和英国同法国的关系(40) 1658年条约(41) 英国人和西班牙人的谈判(42) 围困敦刻尔克(42) 争夺敦刻尔克的战役(43) 夺取敦刻尔克及其转归英国的意义(43) 克伦威尔之死和法国的外交(44) 1659年的比利牛斯和约(44)	
东北欧的国际关系与英国的外交政策	45
英国与东北欧的事件(45) 英国同瑞典的关系(46) 英国同丹麦的关系(47) 1656年英国给瑞典的援助(48) 1657年英国外交活动的加强(48) 克伦威尔企图使瑞典国王当选为皇帝(50) 松德海峡对英国的重要意义(51) 英法两国和联合省签订关于松德海峡和贝尔特海峡的条约(52)	
护国主制时期英国外交政策的总结和意义	53
国际反动派和反革命派的活动(53) 克伦威尔对外政策的性质及其意义(54) 执政的资产阶级和新贵族的外交家(55)	
第十九章 护国主制时期的殖民政策(亚·谢·萨莫伊洛)	58
英荷关系中的殖民地问题	58
关于殖民地问题的英荷谈判(58) 谈判的中断(59) 议会的宣言和英国人在北美洲对荷兰人的侵略(60) 1653—1654年和谈中的殖民地问题(61) 1654年和约对殖民地问题的解决(62)	
英、法、西关系中的殖民地问题	63
英国在同西班牙谈判中的殖民地要求(63) 护国主国委员会有关掠夺新殖民地的辩论(64) 英国殖民扩张方针的最终抉择(65) 英国人在美洲的掠夺(66)	
克伦威尔远征西印度群岛	67
远征西印度群岛的准备(68) 远征的开始(70) 远征军到达埃斯帕尼尤拉(海地岛)以及军事行动的开始(71) 英国人在牙买加岛登陆 对西班牙宣战(71) 牙买加岛上的状况和远征军中阶级矛盾的尖锐化(74) 英军统帅部在牙买加岛上的殖民主义措施“白奴”(74) 大种植场经济的建立和牙买加的彻底征服(75) 利用国家资财开发牙买加岛(77) 1658年至1659年的牙买加问题(78) 美洲殖民地管理机构的改组方案(79) 西印度群岛远征的社会和政治实质及其结果(80)	
英葡关系中的殖民地问题	81
1641年葡萄牙和联合省签订的条约(81) 1642年的英葡条约(82) 1654年条约中的殖民地问题(82)	
护国主制时期宗主国同殖民地的相互关系	84

护国主制时期国家制度中的殖民地事务(84) 殖民地是宗主
国原料供应地(85) 某些投机商集团利用政府的殖民措施
(86) 革命时期英国殖民政策的后果(87)

第 四 编

英国资产阶级革命与欧洲

第二十章 英国革命与和它同时代的法国(鲍·费·波

尔什涅夫) 90

法国政府和法国社会舆论对英国革命的态度 90

法国社会各界对英国革命的态度(90) 法国外交使团奉派去
英国(92) 贝利耶夫尔外交代表团的任务和马扎然的外交
(94) 英国事变的进程和法国力图订立和约(96) 马扎然对
英国的计划(98) 法国外交的失败(100) 威斯特法利亚和
约和英国事务(101)

英国革命在法国报刊上的反映 103

法国对英国事件的关注(103) 投石党时期有关英国革命的抨击
性书籍(104) 关于英国的政治消息(109)

法国专制政体从企图干涉英吉利共和国转为同它进行交易 109

呼吁干涉英国(109) 投石党和英吉利共和国的相互关系
(110) 平等派和法国民主运动(111) 克伦威尔和马扎然之
间的交易(115) 英国革命对欧洲的影响问题和研究它的任务
(117)

第二十一章 十七世纪的英国与俄国(И. И. 柳比缅科) 118

十六世纪末和十七世纪初叶的英国与俄国 118

至十七世纪初英国莫斯科公司在俄国市场上的地位(118) 英
国商人在俄国市场上的竞争(119) 英国人在波兰和瑞典干涉
时期的阴谋(120) 1612年的英国干涉方案(121) 约翰·梅
里克和威廉·罗素的使命(123) 英国在俄瑞谈判中的调停作用
(124) 英国与1617年的斯托尔博沃和约(125) 同英国的贷
款谈判及其结果(126) 英国人在俄国殖民计划的失败
(128) 改组莫斯科公司的尝试(128) 俄波关系与俄英同盟
问题(129) 英俄关系和斯摩棱斯克战争(131)

英国资产阶级革命时期的英俄关系(五十年代末以前) 132

俄国得知的关于英国革命的最初消息 格拉西姆·多赫图洛
夫的出使(132) 议会接见多赫图罗夫和给沙皇的一封信
(133) 俄国政府对英国商人的态度(134) 英国内战期间俄

国政府对查理一世及其代表们的态度(135) 英国阶级斗争的加剧和莫斯科货栈英国人之间的冲突(135) 对在俄国的英国商业的新限制(136) 国王被处决后俄国政府对保王党人的态度(138) 英国与1654年至1655年间东欧的政治局势(138) 1655年威廉·普里多出使莫斯科(139) 1656年前东欧的政治局势和英俄关系(143) 1657年理查德·布雷德肖出使莫斯科(144) 英国和五十年代末东北欧的局势(146)

复辟时期和1688年政变时期的英俄关系147

彼得·普罗佐罗夫斯基和伊万·热利亚布日斯基出使英国(147) 卡莱尔伯爵的英国使团回访莫斯科及其结果(147) 十七世纪六十年代末至八十年代末的俄英关系(148) 十七世纪英俄经济关系概述(150)

第五编

斯图亚特王朝复辟和1688年政变

第二十二章 斯图亚特王朝的复辟(维·费·谢苗诺夫) 156

复辟的前提和阶级实质(156)

复辟前夕英国的局势158

理查德·克伦威尔的护国主任期(158) 恢复“残余的”长期议会(160) 斯图亚特王朝复辟。宣布查理二世为国王(162)

六十年代初反动的来临164

布勒达宣言遭破坏。宗教方面的反动(165) 政治的全面反动和反革命恐怖(166) 复辟政府的土地政策(168) 工商业政策(170) 克拉伦登政府的反动政策(1660—1667年)(171) 英荷战争(1665—1667年)(172) 反动的加剧。“卡巴尔”政府(1667—1674年)(174) 1670年的多佛尔条约。查理二世对英国民族利益的叛卖(175) 1672—1674年的英荷战争(176)

国内政治斗争的尖锐化和议会反对派的发动177

议会反对派(177) 丹比政府(178) “绿带俱乐部”(180) “天主教的阴谋”和议会的解散(181) 政治斗争的尖锐化。《人身保护法》(183) 辉格党与托利党(186) 无议会的统治。击溃反对派(187)

第二十三章 1688年政变(维·费·谢苗诺夫)191

詹姆斯二世时期封建专制主义的反动191

詹姆斯二世统治的开始及1685年的议会(191) 苏格兰的辉格摩尔起义(192) 蒙默思起义(194) 反动的强化。恢复天

主教的计划(196) 无议会的统治(197) 《宽容异教宣言》(198)	
致奥伦治的威廉的呼吁书(200)	
政变的准备和经过	201
1688 年底以前的国际形势 (201) 奥伦治的威廉入侵英国	
(202) 西南各郡的贵族转向威廉一边 (203) 詹姆斯二世 逃	
跑和临时政府建立 (204) 威廉进入伦敦 (205) 宣布奥伦	
治的威廉为英国国王 (206) 威廉时期的《权利法案》和其他	
立法(208) 资产阶级的历史著作对 1688 年政变的评价 (211)	
马克思和恩格斯论 1688 年政变 (211) 1688 年政变在资本主义	
的英国历史上的意义(212)	

第 六 编

革命时期的思想斗争

第二十四章 资产阶级革命时期英国的社会政治思想(尤·	
米·萨普雷金)(米尔顿一节是叶·利·拉布金	
写的).....	216
革命最高涨年份的思想斗争(217) 四十年代末和五十年代初	
英国政治文献中关于财产和政权的问题(219) 掘土派的思想	
杰拉德·温斯坦莱(225) 资产阶级和新贵族思想家面临的问题(235)	
平等派的社会政治思想(236) 托马斯·霍布斯	
(240) 独立派思想家亨利·艾尔顿的观点(246) 约翰·米	
尔顿(248) 马奇蒙特·尼达姆(260) 詹姆斯·哈林顿(262)	
罗伯特·菲尔默(273) 亨利·内维尔(275) 阿尔杰农·西	
德尼(275) 约翰·洛克(277)	

第 七 编

英国资产阶级革命史

研究状况概述和结束语

第二十五章 英国资产阶级革命历史著述的主要派别(叶·	
阿·科斯明斯基)	286
十七——十九世纪西方贵族资产阶级的历史著述	286
詹姆斯·哈林顿(1611—1677 年)(287) 托马斯·霍布斯(1588	
—1679 年)(288) 理查德·巴克斯特 (1615—1691 年)(288)	
爱德华·海德(克拉伦敦)(1609—1674 年)(288) 约翰·洛	

克(1632—1704年)(289) 戴维·休谟(1711—1776年)(290)	
埃德蒙·伯克(1728—1797年)(291) 亨利·哈勒姆(1777—1859年)(291)	
托马斯·巴宾顿·麦考莱(1800—1859年)(292) 弗朗索瓦·基佐(1787—1874年)(293)	
威廉·戈德温(1756—1836年)(294) 托马斯·卡莱尔(1795—1881年)(295)	
塞缪尔·加德纳(1829—1902年)(296) 乔治·麦考莱·特里维廉(生于1876年)(298)	
革命前的俄国对英国革命史的研究	299
俄国革命民主主义者的观点	299
亚·尼·拉季谢夫(1749—1802年)(299) 亚·伊·赫尔岑(1812—1870年)(300)	
维·格·别林斯基(1811—1848年)(302) 尼·加·车尔尼雪夫斯基(1828—1889年)(302)	
俄国资产阶级历史学家	303
马·马·柯瓦列夫斯基(1851—1916年)(304) 亚·尼·萨温(1873—1923年)(304)	
马克思、恩格斯、列宁、斯大林的著作——对英国革命看法的根本转变	305
卡·马克思和弗·恩格斯论十七世纪英国革命(305) 弗·伊·列宁和约·维·斯大林论十七世纪的英国革命(307)	
修正主义者和当代反动的历史学家	309
修正主义(309) 当代英美的反动史学(310)	
苏联和当代国外进步史学对英国革命史的研究	313
苏联历史学家	313
当代英国进步史学	317
结束语(叶·阿·科斯明斯基)	320
简明大事年表(Г.И.特赖琳娜)	331
人名索引(С.М.德拉布金娜)	368
地名索引(Е.Г.古拉里)	400

上、下两卷的地图和示意图由А.П.列万托夫斯基绘制；马斯顿荒原和纳斯卑两战役的示意图由Л.丘贡诺娃绘制。

第 三 编

克伦威尔护国主制时期



第十七章

护国主制时期的对内政策

*

确立护国主制之前的对内政策

克伦威尔作为征服了爱尔兰和苏格兰的常胜军统帅，从苏格兰远征回到伦敦。他获得了打败王军的胜利者的一切荣誉。对有产阶级来说，他首先是他们财产的救星，同时又是平等派和掘土派运动的镇压者。

克伦威尔和军队势力的增强 在爱尔兰和苏格兰，军队统帅部广泛采用了对付被征服国家的极端横暴的统治手段和以军事独裁攫取最大利益的各种手腕。这时军队是英国国内的唯一实力。

在远征爱尔兰之前左派分子被逐出军队、对爱尔兰的征服和掠夺、军队统帅部对爱尔兰土地的强占、军队上层分子变成对被奴役的爱尔兰人实行殖民主义剥削的大地主，这一切终于使军队变了质，使它成了一支反革命势力。

国内对长期议会不满情绪的高涨和对改革的要求 长期议会（更正确地说，是长期议会的“残余”）仍然认为自己是英国唯一合法的权力机关，它既未表示让出自己权力的意愿，也未表示与军队统帅部共同掌权的愿望。冲突已不可避免。军队统帅部的一些人物和长期议会的部分议员在瓜分抢劫来的爱尔兰土地问题上的利害冲突使局势更加紧张。掠夺来的爱尔兰土地必须在两部分国家债权人之间进行分配：（1）1642年爱尔兰公债的认购人，在议

会议员中这种人相当多；(2)军官和士兵，国家欠他们一大笔军饷，这时须以爱尔兰土地来偿还^①。

克伦威尔小心翼翼地，但又毅然决然地掀起了对长期议会“残余”的斗争。起初他扮演军队和下院之间的调停人。他利用了人民群众和军队中极其普遍的关于废除什一税、改革教会和法律的⁸要求。怀特洛克在他的回忆录中写道：早在1651年底，“克伦威尔以及他的军官和军队就收到了从各郡呈递来的许多请愿书，这些请愿书称颂了他们的丰功伟绩，同时列举了全国人民不堪忍受的负担。他们(请愿者)请求将军(即克伦威尔——原编者)以及他的军官和军队来消除这些负担”。

怀特洛克说，请愿者指出的各项不堪忍受的负担中，有什一税。他们写道：“由于什一税，我们的地产有三分之一或四分之一被夺走了；我们的劳动果实落入了僧侣和什一税的(世俗)征收者手中”。因此，“目前我们无法使自己的子女和家人得到必要的食物，只好把他们交给僧侣和什一税的(世俗)征收者，使他们象奴隶一样任其摆布，僧侣和什一税的(世俗)征收者象残酷的雇主一样折磨着我们。”

请愿者还指出，“由于法学家、律师和办事员人数众多，高傲自大，诡计多端，贪婪成性，致使国家的法律受到错误的解释和运用”，因此，贫苦公民发现，“药品比疾病还坏”。请愿者请求克伦威尔和军队“替他们向议会请求，使被压迫者得到解放和自由，只要什一税仍在征收，只要为非作歹之徒仍在适用法律，他们就得不到自由”。

这时，议会已成立了第二个“法律改革委员会”，但因遭到在下院具有极大影响的法学家的反对，事情毫无进展。1652年8月13日，军官们向议会提交了一份列举要求改革事项的请愿书。正

^① 参阅第十四章。

象怀特洛克提到的那些请愿书一样，这个请愿书也首先要求废除什一税，此外还要求赶走不称职的传教士，鼓励好的传教士，并筹措款项，维持他们的生活。请愿书还谈到必须整顿立法，推动法律改革委员会的工作。请愿者写道，官吏“必须改由敬畏上帝和憎恨贪财的善良人来充任”。此外，请愿书还提出了裁减闲职冗员，剔除征收和使用消费税时的弊端，整顿国家收入的核算和征收，并建立财政公开的制度等要求。请愿书还提出了下列一些要求，如：国家应偿付各项欠款，首先偿付对士兵的欠饷，应采取措施保障残废军人的生活，同时保障阵亡将士的遗孀和遗孤的生活，应给贫民以工作，应惩办流浪者和保障丧失劳动能力者的生活。最后，请愿者认为必须规定“参加以后各届议会的议员应具备的品德”。

克伦威尔支持这份请愿书，但议会对军队的这一举动却未予重视。

1652年10月，勒德洛将军在回忆录中作了颇有代表性的记述。“法律改革有了进展，但速度缓慢，因为法学家们总想把全国的生命、自由和财产掌握在自己手中。譬如，在讨论各郡实行不动产契登记问题时，……由于这一登记，登记过的不动产就不能作抵押品（incumbrance），——由于法学家们巧妙地玩弄‘抵押’这一字眼，把问题弄得那样复杂，以致过了三个多月以后，委员会才弄清了它的含义”。

- 9 **克伦威尔和军队上层分子准备政变** 下院议员对因他们的活动而造成的日益增长的不满没有足够重视。他们继续争论不休，没有采取任何措施来满足各界人民的要求。军队和民间的不满情绪更形增长。克伦威尔开始小心翼翼地探讨改变国家制度的可能性，他在和某些政治活动家的谈话中曾提出过这个问题。例如，在怀特洛克的回忆录中，还保存着他1652年11月同克伦威尔的谈话记录：

“克伦威尔：……至于说到议会议员，军队已经开始怨恨他们，我本希望这事没有多少根据，可是事实上，他们骄傲、虚荣，贪婪地为自己和朋友们夺取一切荣誉位置和肥缺；他们终日渴望建立新的、彼此敌视的政党和派别；他们办事迟缓，显然想使自己长久存在，并把政权保持在自己手中；他们干涉涉及私人利益的事务，这是违反议会准则的；他们在这些问题上的不公平和偏私，以及他们当中某些最著名人物的腐败生活，这一切，阁下，都使人民非常不满并愤恨他们。正因为议会议员握有国家的最高政权，这个政权不对任何人报告工作，在它之上没有更高的甚至相等的政权来审查和指导它的行动，所以他们不可能使自己保持在正义、法律和明智的轨道上。因此，假若不成立某种别的政权机构和形成一支足以把这些极端的東西纳入轨道并能最佳地管理事务的强大而又有地位的力量，就不可能以人力来防止我们的灭亡。

“怀特洛克：我认为过分紊乱的法律对我们的威胁比人们通常想象的要大得多”。

在两位交谈者谨慎的神态中，显然透露出改变现行制度的打算。值得注意的是，其中一位掌握了国家的全部武装力量，而另一位则是极有影响的国务活动家，应当承认，政变已经准备就绪。

1653年4月19日，在白厅克伦威尔的办公处召开了一次他召集的有长期议会的一些议员参加的军官会议，会上讨论了建立一个代替长期议会的新的代议机构的条件，这个新机构要满足“军队”，也就是满足克伦威尔和接近他的高级军官代表们的要求。长期议会必须如克伦威尔和军官们所要求的那样自动放弃政权。即将成立的新机构应当制订新宪法。长期议会的“残余”预见到同军队领导人的冲突已不可避免，急忙着手拟订建立新代表会议的草案，这一代表会议当确保宪法的继承性，并将本届议会议员吸收进去。一项包括这一草案内容的有关法案正准备提交议会。

1653年4月20日长期议会被驱散 克伦威尔获悉议会正急于通过一项同在白厅会议上讨论过的方案针锋相对的法案后，于1653年4月20日清晨，在武装士兵的保护下，亲自来到下院。起初他在那里默不作声，静听正在进行的辩论，然后把哈里森少将唤到跟前问道：该动手了吗？……等到议会法案付诸表决时，驱散议会的时刻就到来了。

克伦威尔发表了愤激的讲话，他大喊大叫，痛骂长期议会议员“没有能力为公众利益办事”，他说，“上帝已经抛弃他们，选择了对完成他的事业更得心应手的别的工具……”。

当时一位代表企图反驳克伦威尔，他指责克伦威尔讲话的无礼。克伦威尔勃然大怒。跳到大厅中央，声称要立刻中止无聊的空谈，结束假议会的会议。随后大门被打开，一队火枪兵冲进下院。克伦威尔继续大叫大骂，骂某些代表为“肥头大耳的淫棍”、“酒鬼”等等。哈里森走到议长跟前，把他从主席席位上拉下来，并命令他离开。克伦威尔亲自从一位书记员手里夺下已经准备的法案，命令把议员驱逐出下院大厅。克伦威尔又命令拿走不需要的“玩具”——议长的权标，而后在哈里森和兰伯特的陪同下，到了国务委员会，宣布解散议会并提议国务委员会委员解散。虽然国务委员会主席布雷德肖曾提出抗议，声明：除非议会本身，即除非议会自行决定解散，“世界上任何力量都不能解散议会”。

克伦威尔驱散长期议会的“残余”一事并未在国内引起任何抗议运动。克伦威尔正确地估计了局势，他估计到英国人民对“残余议会”没有任何同情。正如克伦威尔所说，没有一个人出来保卫被驱散的议会，“甚至连一只狗也没有叫一声”。军队满意了，因为这就消除了解散军队和解散后不可避免的失业威胁。激进的清教徒，所谓“第五君主国派”^①和其他教派分子预言天国即将降临。

① “第五君主国派”或“千年至福派”是清教的激进流派之一。他们因相信“第五

应当指出，克伦威尔是在“第五君主国派”的著名代表之一哈里森少将的直接参加和密切协助下完成这次政变的。克伦威尔在同长期议会“残余”的斗争中，依靠了军队和人民中的激进教派分子。

马克思指出，英国人民通过克伦威尔驱散了长期议会。^①

只有伦敦商业区的正式代表提出了强烈抗议，要求克伦威尔重新召集已经驱散的议会。但是这个抗议没有任何结果。

小议会的召开及其活动 长期议会被驱散后，过了一个半月，向 140 人发出了有克伦威尔签名的请帖，其内容如下：

“鉴于上届议会已经解散，显然必须采取措施确保和平、安全和妥善治理英吉利共和国。为达此目的，经我军官会议同意，我任命一批敬畏上帝和以忠诚闻名的人来承担要职和行使重大事务的全权。我深信你们对上帝及其事业和这个国家的善良人民的利益的热爱和忠诚。”

“我，奥利弗·克伦威尔，将军和本共和国境内一切已征和应征军队以及全体武装力量的统帅，以此帖邀请并请求你们……在本请帖发出后的 7 月 4 日光临会议厅（通常称为威斯敏斯特白厅会议厅或以这个名称而闻名），你们以各郡议员的身份被召请来，届时将在那里接受上述委托（……）。务请切莫推辞。”

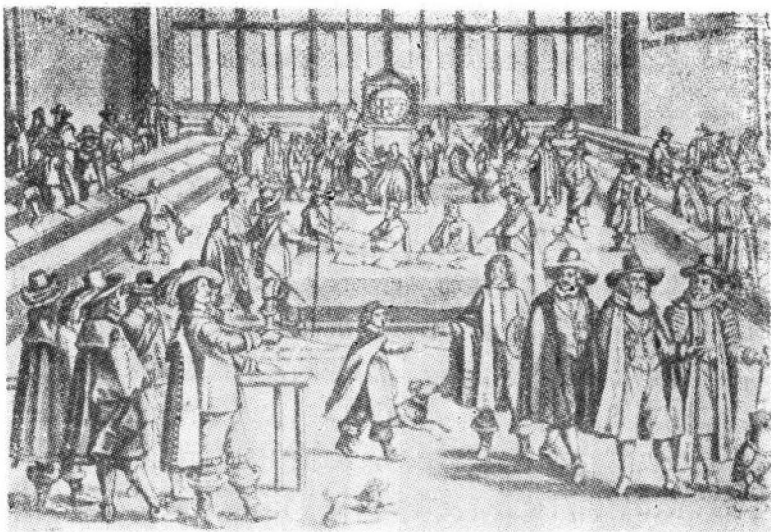
“1653 年 6 月 6 日，奥·克伦威尔签名并盖章”。

被邀请来的人物大多数是独立派教团的代表和克伦威尔左右的一些军官，他们组成了所谓小议会或贝尔本议会（因小议会著名议员、皮革工场主贝尔本的名字而得名）。

这个议会于 1653 年 7 月 4 日在白厅召开，克伦威尔亲自出席了开幕式。他同哈里森、兰伯特将军都是这届议会的议员。在挤

君主国”即“耶稣基督千年王国”而得名。照他们的说法，它理当代替以前存在过的四个世界君主国：尼布甲尼撒二世、波斯的居鲁士王、马其顿的亚历山大王的帝国和罗马帝国。

^① 马克思：《柏林的反革命》，载《马克思恩格斯全集》，中文版，第 6 卷，第 15 页。



克伦威尔驱散长期议会
十七世纪荷兰漫画

满了军官的会议厅里，克伦威尔向小会议员发表演说，他强调指出，这届议会的权力是来自军队的，他说，对长期议会不满的人民
12 把自己的希望寄托在军队身上。他在演说中强调了新政治制度的军事性质。克伦威尔承认，是他对长期议会采用了暴力，但是他，克伦威尔和同他一起行动的高级军官只是军队的工具……建立小议会的军队使议会在国内享有最高的威望，军队负有用武力在国内建立牢固的民政制度的使命……克伦威尔的演说同平时一样，充满了引自圣经里的词句，大量援引了先知摩西^①和使徒们的话。克伦威尔认为，由于这一关系重大的愉快事件，这次演说充满了庄严和欢乐。

① 摩西是《圣经》故事中犹太人的古代领袖，向犹太民族传授上帝律法的人。
——译者